

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/ACC/KAZ/54**

7 de septiembre de 2004

(04-3727)

---

**Grupo de Trabajo sobre la  
Adhesión de Kazajstán**

Original: inglés

## **ADHESIÓN DE KAZAJSTÁN**

Información sobre la aplicación del Plan de acción de Kazajstán para 2004-2006  
sobre la armonización de la legislación nacional en materia de normalización  
y certificación con el Acuerdo sobre Obstáculos  
Técnicos al Comercio de la OMC

La siguiente comunicación, de fecha 2 de septiembre de 2004, se distribuye a petición de la delegación de la República de Kazajstán.

---

Punto N°	Plazo (año, trimestre)	Tipo de acción	Aplicación
<b>Año 2004</b>			
<b>1. Mejora de la legislación en la esfera de la normalización y la certificación</b>			
1.1	Trimestres I-II	Elaboración y adopción del proyecto de ley de la República de Kazajstán "sobre reglamentos técnicos": <ul style="list-style-type: none"> <li>- realización de la evaluación del proyecto de ley y formulación de recomendaciones destinadas a poner la legislación de la República de Kazajstán en conformidad con las disposiciones del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (Acuerdo OTC) de la OMC; y</li> <li>- modificación del proyecto de ley basada en las recomendaciones y preparación de las observaciones sobre la aclaración de sus disposiciones.</li> </ul>	El Grupo de Trabajo, integrado por representantes de todos los departamentos ministeriales y asociaciones públicas -productores, empresarios, organizaciones protectoras de los derechos de los consumidores- elaboró el proyecto de ley de la República de Kazajstán "sobre reglamentos técnicos". Expertos internacionales del proyecto TACIS de la Unión Europea, de la Secretaría de la OMC, de la UNCTAD y de Pragma USAID intervinieron en la evaluación de la conformidad del proyecto de ley con el Acuerdo OTC. Los expertos internacionales evaluaron de manera satisfactoria el proyecto de ley, formularon una serie de recomendaciones para seguir mejorándolo y sugirieron varios cambios en alguno de sus artículos. Actualmente se están realizando las actividades necesarias para incorporar al proyecto de ley las sugerencias y observaciones recibidas.
1.2	Trimestres I-II	Realización del análisis de las disposiciones legislativas actuales a fin de determinar la lista de las disposiciones jurídicas reglamentarias que es preciso modificar o añadir debido a la adopción de la Ley "sobre reglamentos técnicos", con inclusión de: <ul style="list-style-type: none"> <li>- disposiciones legislativas prioritarias;</li> <li>- otras disposiciones legislativas en el contexto de los sectores económicos de Kazajstán.</li> </ul>	Se han analizado las disposiciones jurídicas existentes para determinar la lista de disposiciones jurídicas necesarias en materia de reglamentación técnica. Sobre la base de este análisis, se ha preparado el proyecto del programa sobre la elaboración y revisión de las disposiciones legislativas en materia de reglamentación técnica para 2005-2007, que se presentará al Gobierno de Kazajstán para su aprobación después de la adopción de la Ley "sobre reglamentos técnicos". Con arreglo a este proyecto de programa, ante todo es necesario elaborar 20 leyes prioritarias sobre reglamentos técnicos, incluidas las siguientes leyes: sobre seguridad del medio ambiente; sobre productos de alimentación infantil; sobre la seguridad de los equipos médicos y de diagnóstico; sobre la seguridad en la construcción; sobre la seguridad en el trabajo; sobre la seguridad electromagnética. Además, es necesario adoptar cerca de 100 disposiciones jurídicas especiales (por determinados grupos de productos) a nivel de resoluciones del Gobierno.
1.3	Trimestres III-IV	Elaboración de las disposiciones jurídicas reglamentarias para la observancia de la Ley "sobre reglamentos técnicos": <ul style="list-style-type: none"> <li>- "relativas al órgano autorizado de reglamentación técnica en la República de Kazajstán";</li> <li>- "relativas al establecimiento y la actividad del Consejo de Expertos en Reglamentación Técnica";</li> <li>- "relativas a la organización y ejecución del control estatal de la observancia de los reglamentos técnicos";</li> <li>- "relativas a las particularidades en la elaboración de disposiciones jurídicas sobre reglamentos técnicos".</li> </ul>	Se ha preparado un proyecto de programa para la aplicación de la Ley "sobre reglamentos técnicos" que prevé la adopción de estatutos en forma de Resoluciones del Gobierno que garanticen la aplicación de disposiciones independientes de la mencionada ley.
1.4	Trimestre IV	Formulación de los reglamentos técnicos prioritarios (aspectos generales): <ul style="list-style-type: none"> <li>- sobre la calidad e inocuidad de los productos alimenticios;</li> <li>- sobre semillas y material de plantación;</li> <li>- sobre el petróleo y los productos del petróleo.</li> </ul>	En abril de 2004 se adoptó la Ley de Kazajstán "sobre la calidad e inocuidad de los productos alimenticios". Se están elaborando proyectos de Ley "sobre semillas y material de plantación" y "sobre el petróleo y los productos del petróleo".

Punto N°	Plazo (año, trimestre)	Tipo de acción	Aplicación
1.5	Trimestre IV	Introducción de modificaciones y adiciones a las leyes de la República de Kazajstán debido a la adopción de la Ley de la República de Kazajstán "sobre reglamentos técnicos".	Se ha elaborado un proyecto de programa sobre la formulación y revisión de disposiciones jurídicas en materia de reglamentación técnica que prevé cambios en 30 leyes de la República de Kazajstán, entre otras, en las leyes "sobre veterinaria", "sobre protección del medio ambiente", "sobre bienestar sanitario y epidemiológico", "sobre la protección de las plantas", "sobre el trabajo", "sobre actividad relativa a la arquitectura, la planificación urbana y la construcción en la República de Kazajstán", y en algunas otras.
1.6	Dentro del año	Participación en el desarrollo de los modelos interestatales de los reglamentos técnicos en el marco de la armonización de los reglamentos técnicos nacionales del Consejo Intergubernamental de Normalización, Metrología y Certificación de los países de la CEI.	El 25° Consejo Interestatal adoptó el Programa para modelos transnacionales de reglamentos técnicos que incluía 27 nuevos cambios. Se encargó a Kazajstán la elaboración de los modelos de reglamentos técnicos "sobre cereales" (plazo, 2005) y las "Prescripciones para el petróleo y el gasóleo" (plazo, 2007).
1.7	Dentro del año	Participación en el desarrollo y armonización de los modelos de los reglamentos técnicos nacionales en el seno de la Comunidad Económica Euroasiática, incluido el reglamento técnico especial sobre la seguridad de los productos cosméticos y de perfumería.	En el marco de la Comunidad Económica Eurasiática, se está revisando el proyecto de acuerdo sobre los aspectos básicos de la armonización de reglamentos técnicos de los países Miembros de dicha Comunidad, así como los procedimientos para su elaboración y adopción.
<b>2. Desarrollo y armonización del sistema nacional de normalización y certificación con los requisitos internacionales</b>			
2.1	Trimestre IV	Formulación y revisión de las normas básicas de los sistemas nacionales de normalización, certificación y acreditación, y uniformización de las medidas con miras a ponerlas en conformidad con los requisitos de la Ley de Kazajstán "sobre reglamentos técnicos".	Para finales de este año se revisarán 27 normas de los sistemas nacionales de normalización, certificación y acreditación con arreglo a las prescripciones del proyecto de Ley "sobre reglamentos técnicos".
2.2	Trimestre IV	Desarrollo y aplicación de los programas (planes) sectoriales de armonización de las normas con las normas internacionales, con inclusión de las relativas a: <ul style="list-style-type: none"> <li>- los productos, obras y servicios del sector real;</li> <li>- los productos de exportación potenciales.</li> </ul>	El Ministerio de Agricultura, el Ministerio de Transportes y Comunicación y el Ministerio de Energía y Recursos Minerales adoptaron programas sectoriales para la armonización de las normas nacionales.
2.3	Trimestre IV	Mejora de la red de centros de pruebas. Adquisición y suministro de laboratorios móviles dotados de instrumentos de medición y equipamiento.	
2.4	Dentro del año	Realización de los trabajos para promover la aplicación de los sistemas de gestión de calidad y protección del medio ambiente. Realización de investigaciones científicas aplicadas relativas a la aplicación de los sistemas de gestión de calidad y protección del medio ambiente. Publicación de las recomendaciones y demás materiales en medios de comunicación y revistas científico-técnicas. Desarrollo y aplicación de los sistemas de gestión de calidad y protección del medio ambiente en las empresas del sector real que cumplan las normas ISO 9000 y 14000, la industria alimentaria, el sistema de gestión de calidad de los productos alimenticios basado en el sistema de los principios de análisis de riesgos por puntos críticos (HACCP). Creación del Comité técnico de normalización y gestión de calidad y obtención de cooperación internacional con las organizaciones encargadas de la gestión de calidad.	Se ha adoptado, de conformidad con la Orden del Primer Ministro de Kazajstán N° 28-r de 6 de febrero de 2004, el Plan de Acción para la transición de los sectores de la economía a las normas internacionales ISO 9000 e ISO 14000. En la actualidad, 192 empresas han certificado los sistemas de garantía de la calidad a través del sistema de certificación nacional; cinco de ellas certificaron sistemas de gestión medioambiental; otras 144 empresas en Kazajstán están elaborando sus sistemas de garantía de la calidad. Once organismos de certificación de sistemas de garantía de la calidad tienen la acreditación del Sistema de Certificación Nacional de la República de Kazajstán; además, en este campo trabajan en Kazajstán diez organizaciones extranjeras. Se ha elaborado el proyecto de recomendaciones metodológicas para la realización de auditorías internas.

Punto N°	Plazo (año, trimestre)	Tipo de acción	Aplicación
2.5	Según el calendario de trabajo de los comités técnicos internacionales de la ISO	Participación en los trabajos que se realicen en las reuniones de los grupos de trabajo de los comités técnicos internacionales en la etapa de formulación y valoración técnica de normas y votación correspondiente.	El Grupo de Trabajo 8 sobre "Industria del petróleo y del gas. Costas remotas. Construcciones del Ártico" ISO/TC 67 celebró una reunión en Astana.
<b>3. Información y asistencia</b>			
3.1	Trimestres III-IV	Capacitación de los especialistas de Kazajstán en la formulación y aplicación de los reglamentos técnicos y organización de su capacitación en otros países.	Se tiene previsto estudiar, en el marco de un proyecto TACIS, la experiencia de la República de Eslovaquia en la formulación de reglamentos técnicos, y celebrar 8 talleres en Kazajstán dirigidos a especialistas/gestores sobre la formulación de reglamentos técnicos para determinados grupos de productos, la actividad de los servicios de información, el control de calidad y la metrología.
3.2	Trimestre IV	Estudio de las experiencias de otros países por los especialistas kazakos en las siguientes esferas: creación y aplicación de los reglamentos técnicos en la esfera de la compatibilidad electromagnética.	En el marco del proyecto TACIS de la Unión Europea "Apoyo a la adhesión a la OMC", se tiene previsto para 2005 impartir capacitación a varios especialistas kazakos en la formulación y aplicación de los reglamentos técnicos en materia de compatibilidad electromagnética .
3.3	Trimestres II-IV	Realización de seminarios sobre cuestiones relativas a la reglamentación técnica en distintas ramas y sectores de la economía de Kazajstán.	Este año se han celebrado en Ust-Kamenogorsk y Taldy-Korgan dos conferencias regionales (a nivel provincial), una mesa redonda con la Confederación de empresarios y tres Jornadas de Información (en las ciudades de Astana y Almaty) sobre cuestiones relativas a los reglamentos técnicos.
3.4	Trimestral	Preparación y publicación de materiales sobre la reforma del sistema de reglamentación técnica en los medios de comunicación.	Se ha adoptado un plan de acción sobre el trabajo con los medios de comunicación para aclarar cuestiones relativas a la adhesión de Kazajstán a la Organización Mundial del Comercio y la transición al modelo internacional de reglamentos técnicos. Además, de manera periódica se celebran talleres en los que participan representantes de departamentos ministeriales, asociaciones públicas, empresarios, y organizaciones de protección de los derechos de los consumidores para aclarar cuestiones relativas a la transición al sistema internacional de reglamentos técnicos.  El sitio Web del Comité de Normalización, Metrología y Certificación publica periódicamente materiales sobre las reformas en el sistema de reglamentación técnica de Kazajstán.

Punto N°	Plazo (año, trimestre)	Tipo de acción	Aplicación
3.5	Dentro del año	<p>Desarrollo y mejora del centro de información sobre la interacción con la OMC, incluida la dotación del centro con equipo y programas informáticos.</p> <p>Dotación técnica del centro con el equipo de telecomunicaciones y el equipo de oficina para el funcionamiento del Sistema de Información Automática (AIS) para la interacción en línea con la Secretaría de la OMC y sus países Miembros:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Servidor de la base de datos para la creación de los sistemas de copia y almacenamiento.</li> <li>- Radio Ethernet para la creación de la red local uniforme.</li> <li>- Adquisición de programas informáticos y financiación de los gastos que conlleva la distribución de los canales para la creación y el funcionamiento de los sistemas locales de información automática del centro; red institucional interdepartamental de Kazajstán.</li> <li>- Base de datos Oracle, edición para empresas - edición institucional del servidor para los proyectos del sistema de grande y mediana escala.</li> <li>- Delphi 7 Studio, edición para empresas – herramienta completa para el desarrollo de las propuestas de la empresa desde el diseño hasta la descompresión por medio de la arquitectura impulsada por modelos (MDA) que permite integrar el diseño, el desarrollo y la descompresión de los archivos adjuntos de los sistemas de comercio electrónico.</li> <li>- CRYSTAL REPORTS 9, Advanced, Solution Suite, Full Product w/CBT, Crystal Care (5 Pack) - herramienta para la creación de informes.</li> <li>- Adquisición de bases de datos bibliográficas completas sobre reglamentos técnicos y normas internacionales para la armonización de los reglamentos técnicos y la creación de sus bases de datos.</li> <li>- Capacitación y asesoramiento sobre la organización del acceso a distancia, el archivo de las bases de datos y la aplicación de las tecnologías de la información actualizadas que utiliza el Centro.</li> </ul>	<p>En 2003 se adquirieron dos programas informáticos.</p> <p>En el año 2004 se tiene previsto adquirir el programa informático de gestión de la base de datos Oracle, desarrollar tres AIS locales (desarrollo de 14 AIS para finales de 2008), así como acceder a la red internacional ISONET para una interacción más rápida.</p>
3.6	Dentro del año	Organización y suministro de capacitación con respecto a la aplicación de las bases de datos y diccionarios terminológicos internacionales adoptados, y asistencia en la organización de centros de traducción en Kazajstán.	Para 2005, en el marco del proyecto TACIS de la Unión Europea "Apoyo a la adhesión a la OMC", se prevé organizar y celebrar talleres de capacitación de especialistas en la utilización de bases de datos terminológicas internacionalmente aceptadas, así como ayudar en la organización de la oficina de traducción.
3.7	Dentro del año	<p>Estudio de la experiencia de trabajo de los centros de información extranjeros respecto de la interacción con la OMC, con la participación de especialistas de Kazajstán:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Secretaría de la OMC - 2 personas;</li> <li>- Secretaría Central de la ISO - 2 personas.</li> </ul>	Está previsto enviar en el año 2005, en el marco del proyecto TACIS de la Unión Europea "Apoyo a la adhesión a la OMC", a dos especialistas kazacos al extranjero con el objeto de que estudien la experiencia de los servicios de información extranjeros para la interacción con la Secretaría de la OMC, y a dos especialistas a la Secretaría Central de la ISO.

Punto N°	Plazo (año, trimestre)	Tipo de acción	Aplicación
3.8	Primer semestre del año	Celebración de negociaciones sobre la adhesión de Kazajstán a la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI).	Se adoptó la Resolución del Gobierno de Kazajstán N° 456 de 23 de abril de 2004 "sobre la adhesión de Kazajstán a la Comisión Electrotécnica Internacional".  El 20 de mayo de 2004, la República de Kazajstán, por conducto de su Ministerio de Asuntos Exteriores, solicitó a la CEI la condición de miembro asociado.